

Endo-Prep CREAM

Крем для обработки корневых каналов

ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ИЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРИВЕДЕННОЙ НИЖЕ ИНСТРУКЦИЕЙ
ИЗДЕЛИЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ИСПОЛЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: динатрия эдетат (ЭДТА 15%), перекись карбамида 10%, вспомогательные вещества.

НАЗНАЧЕНИЕ
Препарат ENDO-PREP CREAM применяется для химико-механической обработки корневых каналов. Содержащаяся в препарате ЭДТА способствует устранению солей кальция из кальцинированных каналов и пульпы, создавая возможность быстрой очистки и формирования каналов. В сочетании с гипохлоритом натрия осветляет зубы, которые изменили цвет в результате некроза. В результате реакции перекиси карбамида и NaOCl возникает большое количество пены, которая дает возможность устранять куски пульпы и дентина из обрабатываемого канала. Смазочные вещества, содержащиеся в препарате, облегчают введение инструмента в канал и минимизируют возможность излома инструмента в канале.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Перед началом процедуры прилагаемый аппликатор следует обязательно промокнуть в спирте (этиловый спирт), а затем установить на шприце. После открытия полости зуба, промыть ее гипохлоритом натрия. Заполнить полость зуба препаратом при помощи прилагаемого аппликатора или поместить препарат непосредственно на канальный инструменте. Заполнить механическую обработку канала, промывая раствором гипохлорита натрия. Тщательным образом вымыть препарат из каналов и полости зуба с помощью гипохлорита натрия, моя до тех пор, пока не перестанет образовываться пена. Препарат предназначен для многократного использования, в то время как аппликатор предназначен для однократного использования. Многократное использование аппликатора может создавать опасность вторичной инфекции.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять у пациентов с повышенной чувствительностью к компонентам препарата. Не оставляйте препарат в канале и в полости зуба до следующего приема у врача. Это может привести к чрезмерному размягчению дентина.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Следует соблюдать особую осторожность при обработке канала в районе анатомического отверстия, так как это может привести к перфорации корня инструментом для корневых каналов. Препарат может действовать раздражающе на глаза и кожу. В случае контакта промыть большим количеством воды. Если раздражение не проходит обратиться к врачу. В случае употребления не вызывать рвоту. Выпить большое количество воды. Связаться с врачом. При работе с продуктом использовать коффердам. Использовать перчатки, защитные очки и защитную одежду.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре 2-15° C. Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется, при условии плотного закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С УПАКОВКОЙ ИЗДЕЛИЯ
Использованные упаковки следует передать для утилизации или вернуть производителю.

УПАКОВКА
Шприц, содержащий 2 мл, 5 мл или 10 мл препарата, одноразовые аппликаторы.



Endo-Prep CREAM

Crema per la lavorazione del canale radicolare

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: diossido edetato (EDTA 15%), perossido di urea 10%, sostanze ausiliarie.

APPLICAZIONE
Il preparato ENDO-PREP CREAM serve per la lavorazione chimico-meccanica dei canali radicolari. L'EDTA presente nel preparato aiuta l'eliminazione del sale di calcio dai canali calcificati e dalla polpa, permettendo la pulizia e la formazione più rapida dei canale. In combinazione con l'ipoclorito di sodio sbianca i denti che hanno cambiato colore a causa della necrosi. Il perossido di urea in combinazione con NaOCl forma tanta schiuma che permette di eliminare i pezzi di polpa e di dentina dal canale lavorato. Le sostanze lubrificanti presenti nel preparato facilitano l'introduzione dello strumento nel canale minimizzando la possibilità di rottura dello strumento nel canale.

MODALITÀ D'USO
Prima di iniziare il trattamento, immergere l'applicatore acceso nell'alcool (alcool etilico) e successivamente posizionarlo sulla siringa. Dopo l'apertura della cavità del dente, sciacquarla con ipoclorito di sodio. Riempire la cavità del dente con il preparato usando l'applicatore in dotazione o mettere il preparato direttamente sullo strumento canale. Lavorare meccanicamente il canale, risciacquandolo con ipoclorito di sodio. Togliere accuratamente il preparato dai canali e dalla cavità del dente usando la soluzione con ipoclorito di sodio fino a quando smette di produrre schiuma. Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato. Non lasciare il preparato nel canale né nella cavità del dente tra una visita e l'altra. Ciò può causare l'ammorbidimento eccessivo della dentina.

PRECAUZIONI
Bisogna prestare molta attenzione durante la lavorazione del canale nelle vicinanze del foro anatomico perché c'è il rischio di perforazione della radice dallo strumento canale. Può irritare gli occhi e la pelle. In caso di contatto, sciogliere con molta acqua. Se l'irritazione non passa, contattare un medico.

In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico.

Durante il lavoro usare il dental dam. Indossare i guanti, gli occhiali di protezione e gli indumenti di protezione.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura tra i 2° C e 15° C. Conservare lontano dalla portata dei bambini. La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o resituate al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Siringa contenente 2 ml, 5 ml o 10 ml di preparato, applicatori monouso.



Endo-Prep CREAM

Preparat pentru lărgirea canalelor radiculare

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGAM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZIȚIE: edetat disodic (EDTA 15%), peroxid de uree 10%, excipienți. 10% karbamid-peroxid, segédanyagok.

UTILIZARE
ENDO-PREP CREAM se folosește pentru curățarea și lărgirea canalului radicular. EDTA-ul conținut de produs ajută la înmuierea canalelor calcificate și înlătură detritusul dentinar, facilitând curățarea și formarea canalelor. Când se utilizează împreună cu hipoloritul de sodiu acționează ca un înălbitor al dintelui decolorat din cauza necrozei țesutului. Produsul conține peroxid de uree care împreună cu hipocloritul de sodiu, eliberează oxigen activ producand efect de barbotare care aduce debrisul la suprafață. Substanțele conținute de produs fac ca introducerea instrumentului rotativ în canal să fie ușoară și minimizează pericolul rupeii sale în canal.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Ațașiți aplicatorul la seringă, dar nu înainte de a îl introduce în spirt (alcool etilic). Clățiți cavitatea dintelui cu hipoclorit. Umpleți canalul cu preparat sau aplicați direct pe instrumentul rotativ. Prepararea mecanică a canalului va fi finalizată prin clătirea cu soluție de hipoclorit de sodiu. Clățiți bine produsul din canale și cavitatea dintelui cu o soluție de hipoclorit de sodiu, până când încetează spumarea. Produs destinat utilizării multiple, cu excepția aplicatorului, care este de unică folosință. Utilizarea multiplă a aplicatorului poate determina riscul de reinfectare.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați ENDO-PREP CREAM la pacienții cu hipersensibilitate la componentele acestuia. Nu lăsați ENDO-PREP CREAM în canal sau în cavitatea dintelui între vizite; poate înmuia dentina prea mult.

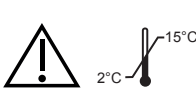
MĂSURI DE PRECAUTIE
Trebuie luate măsuri de precauție înainte de prepararea canalului deoarece poate provoca perforarea canalului radicular ca urmare a utilizării instrumentului rotativ. Acesta poate provoca iritații ale pielii și ochilor. În caz de contac,t clățiți cu o cantitate mare de apă. Cereți sfatul medicului în cazul în cazul în care iritația nu dispare. În caz de consum nu provocați voma. Beți o cantitate mare de apă. Contactați un medic.

Este necesară utilizarea foliei de digă în timp ce lucrează cu produsul. Este necesară folosirea mănușilor și a ochelarilor de protecție în timp ce se lucrează cu produsul.

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, la temperaturi între 2-15° C. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Data de expirare este plasată pe recipientul principal. Odată ce recipientul este deschis, termenul de valabilitate nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau returnate producătorului.

AMBALAJUL
Seringă de 2 ml, 5 ml sau 10 ml, aplicatoare de unică folosință.



Endo-Prep CREAM

Gyökérszorna-tágító krém

HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: dinátrium-etiléndiamin-tetraacetát (15% EDTA), 10% karbamid-peroxid, segédanyagok.

INDIKÁCIÓK
Az ENDO-PREP CREAM készítmény a gyökérszorna kémiai-mechanikai tisztítása során használható. A készítményben lévő EDTA segíti a kalcium-sók és a smear-réteg eltávolítását az elmeszesedett gyökérszornakból, így a gyökérszornak gyorsabban megtisztíthatók és formálhatók. Nátrium-hipoklorittal együtt alkalmazva fogfehéritő hatást fejt ki az elhalt fogakra. A karbamid-peroxid és a NaOCl reakciója során nagy mennyiségű hab szabadul fel, amely gyökértágítás közben segíti a smear- és dentindarabok eltávolítását. A termékben található sikosító anyagok megkönnyítik a gyökértágító eszközök bevezetését a gyökérszornába, és minimálisra csökkentik a beletörés esélyét.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A kezelés előtt merítse alkoholba az adagolóhegyet, majd tegye fel a fecskendőre. Nyissa meg a kavitást és öblítse ki NaOCl oldattal. Töltse a terméket a fogcsatornába a mellékelt aplikátorral, vagy kenje a tágítóra. Végezzen mechanikai gyökércsatorna-tágítást, az egyes lépések között NaOCl oldattal öblítse át a csatornát, amíg a habképződés meg nem szűnik. A termék több kezelésre elegendő, így újrahasználható – kivéve az adagolót, amely egyszer használatos. Az adagoló ismételt, többszöri felhasználása másodlagos fertőzőveszélyt jelent.

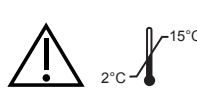
KONTRAINDIKÁCIÓK
Soha ne használja az ENDO-PREP CREAM olyan betegnél, aki érzékeny a termék bármely összetevőjére. Ne hagyja a terméket a gyökércsatornában vagy a pulpakamrában két kezelés (vizit) között, mivel ez túlságosan felpuhíthatja a dentint!

ÖVINTÉZKEDÉSEK
A gyökércsatorna-preparálás során kellő óvatossággal dolgozzon, különösen az apex közelében, hogy elkerülje a perforációt. Bőr- és szemirritációt okozhat. Ha bőrre vagy szembe kerül, bő vízzel azonnal öblítse le. Ha az irritáció nem múlik el, forduljon orvoshoz. Lenyelés esetén tilos hánytatni. Itasson a beteggel bőséges vizet és forduljon szakorvoshoz! Használata során mindig használjon kofferdam gumit, védőkesztyűt, védőszemüveget és védőruházatot.

TÁROLÁS
Eredeti csomagolásban, 2-15° C közötti hőmérsékleten tárolandó. Gyermekektől távol tartandó! A termék lejáratí ideje a közvetlen csomagoláson olvasható. Felbontás után a termék lejáratí ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy semmisítse meg a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
2 ml-es, 5 m-es vagy 10 ml-es fecskendő, eldobható adagolótűk.



Endo-Prep CREAM

Крем за препарация на кореновите канали

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИЯТА
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ САМО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: динатриев адетат (EDTA 15%), карбамиден пероксид 10%, помощни субстанции.

ПОКАЗАНИЯ
Препаратът ENDO-PREP CREAM се използва за химично-механична препарация на кореновите канали. Съдържащият се в препарата EDTA помага за отстраняването на калциевите соли от калцираните канали и пулпата, позволявайки бързото почистване и оформянето на каналите. В комбинация с натриев хипохлорид действа избелващо на зъбите, оцветени вследствие некроза. В резултат на реакцията на карбамидния прекис и NaOCl се създава голямо количество пяна, която позволява отстраняването на некротизиралите частици и дентина от препарирания канал. Смазващите съставки улесняват въвеждането на инструмента в канала и свеждат до минимум възможността за счупване вътре.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Преди използване потопете аппликатора в спирт (етилов алкохол) след това го поставете в спринцовката. Изолира се лекувания зъб с кофердам. Отворете кавитета зъба и изплакнете с натриев хипохлорид. Изпълнете кавитета с препаратa с аппликатора или препаратът се поставя непосредствено на инструмента за канала. Каналът се обработва механично и едновременно се изплаква с разтвор на нтариев хипохлорид. Препаратът се изплаква много добре от каналите и камерата на зъба с помощта на разтвор на натриев хипохлорит до момента, когато престане да се образува пяна. Многократното ползване на аппликатора може да доведе до инфектиране.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не използвайте ENDO-PREP CREAM при пациенти, алергични към съставките на продукта. Да не се оставя препаратът в канала, нито в камерата на зъба в периода до следващото посещение при зъболекаря. Това може да доведе до силно омекотяването на дентина.

ПРЕПАЗНИ МЕРКИ
Да се работи с повишено внимание по време на препарацията на канала в близост до апекса, защото използването на ендодонтски инструменти може да предизвика перфорация. Може да предизвика раздразнение на кожата. В случай на контакт измийте с много вода. Ако раздразнението не спре потърсете медицинска помощ. В случай на поглъщане, да не се предизвиква повръщане. Да се изпие голямо количество вода. Да се потърси медицинска помощ. При работа с продукта е задължително да се използва кофердам. Също и ръкавици, защитни очила и облекло.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура между 2-15° C. Да се пази на място, недостъпно за деца. Срокът на годност е изписан на контейнера. След отваряне на контейнера срокът на годност не се променя, ако след всяка употреба той се затваря плътно. Пазете продукта от слънчева светлина.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните контейнери да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
спринцовка 2 мл., 5 мл. или 10 мл. препарат, еднократни аппликатори.



Endo-Prep CREAM

Šaknų kanalų kremas

PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ ODONTOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: dinatrio edetatas (EDTA 15%), karbamido peroksidas 10 %, pagalbinės medžiagos.

PASKIRTIS
Preparatas ENDO-PREP CREAM naudojamąs mechaninio šaknų kanalų apdorojimo procese. Preparato sudėtyje esantis EDTA padeda pašalinti iš kalcifikuotų kanalų kalcio druskas ir pulpa, pagreitina kanalų valymo ir formavimo procesą. Kartu su natrio hipochloritu balina dantis, kurių spalva pakito dėl audinių nekrozės. Karbamido peroksido ir NaOCl reakcija sukelia putojimą, kuris pašalina dentino ir pulpos likučius iš apdorojamo kanalo. Produkto sudėtyje esančios slydimą skatinančio medžiagos palengvina instrumento nukreipimą į kanalą ir sumažina instrumento sulaužimo tikimybę.

NAUDOJIMO BŪDAS
Prieš pradėdami procedūrą panardinkite pridėtą aplikatorių į spirią (etilo alkoholį) ir po to uždekite ant švirkšto. Atidarytą danties ertmę išplaukite natrio hipochloritu. Preparatą įšvirkšti į danties ertmę arba dėti tiesiai ant atitinkamo instrumento. Kanalą apdoroti mechanškai skalaujant natrio hipochlorito tirpalu. Kruopščiai pašalinkite preparato likučius iš kanalų ir danties ertmės - plaukite natrio hipochlorito tirpalu. Gaminys skirtas daugkartiniam naudojimui, o aplikatorius yra vienkartinis. Daugkartinis aplikatoriaus naudojimas sukelia antrinės infekcijos riziką.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims. Nepalikite preparato dantų kanaluose ar danties viduje iki kito apsilankymo. Ilgas preparato veikimas gali per daug suminkštinti danties audinius.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Ypač atsargiai apdorokite kanalų šalia anatominės ertmės, kad nepažeist šaknies. Dirgina akis ir odą. Jei pateko į akis arba ant odos, nedelsiant nuplaukite vandeniu. Jei dirginimas tęsiasi, kreiptis į gydytoją. Prarijus neskatinkite vėmimo. Gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją. Dirbdami su preparatu naudokite koferdamą. Naudokite pirštines, apsauginius akinius ir drabužius.

SAUGOJIMAS
Laikyti originalioje pakuotėje 2-15° C temperatūroje. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės. Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždarama.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ
Švirkštas su 2 ml, 5 ml arba 10 ml preparato, vienkartiniai aplikatoriai.

